ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 28 SEPTEMBER 1955 — No. 2341

De komende besprekingen van de Westelijke ministers te New York

Een Amerikaanse woordvoerder heeft gisteren verklaard, dat de leidraad, die door de Grote Vier in Genève werd opgesteld voor de conferentie van hun minister van buitenlandse zaken, een rnime agenda verschaft voor de besprekingen van de Westelijke ministers te New York. Zeker zou volgens de woordvoerder gesproken worden over de vereniging van Duitsland en de Europese veiligheid en over de vermindering van de belemmeringen op het verkeer tussen Oost en West.

Het is niet zeker, of de ministers hun afgevaardigden naar de ontwapeningsbesprekingen in de subcommissie der V.N. in New York zullen vragen om een verslag van de vorderingen, die door deze commissie zijn gemaakt. De kwestie der ontwapening is het derde punt, dat de ministers van buitenlandse zaken in Geneve zullen moeten bespreken. Ook de West-Duitse minister van buitenlandse zaken, die reeds in New York is, zal met zijn Westerse collega's besprekingen voeren over de komende Geneefse conferentic. Adenauer overweegt op het ogenblik, of hij een uitnodiging voor een bezoek aan de Verenigde Staten in October zal aanvaarden. Een Westduitse woordvoerder verklaarde gisteren in Bonn, dat de Bondskanselier door de Amerikaanse katholicke vereniging voor religieuze actie is uitgenodigd voor haar congres, dat op 24 October begint, bij te wonen. Adenauer zou dan gelegenheid hebben vóór de Geneefse conferentie nog besprekingen met de Amerikaanse regeringsleiders te voeren.

GENEESKUNDIGE- en GEZONDHEIDSDIENST WAS TIJDENS „JANET" PARAAT

ORANJESTAD. — Terecht werden wij er gisteren door verschillende lezers op attent gemaakt, dat wij bij het noemen van de diverse diensten, die zich ingespannen hebben tijdens en na de dreiging van „Janet" de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst vergeten hebben. Deze dienst had ervoor gezorgd, dat er op de drie alarmcentra een arts, enkele verpleegsters, een ambulance en voldoende eerste hulpmiddelen aanwezig waren om in geval van nood doeltreffend op te kunnen treden. Tevens hield zich in de omgeving van elke post een particuliere arts gereed om bij te springen, wanneer dit nodig mocht zijn.

JAMES WEVER WON DEZE KEER DE FL. 25,—

ORANJESTAD. — Uit de talrijke inzendingen, die wij n.a.v. onze prijsvraag op de keerzijde van de Loterijlijst ontvingen en die gisteren zonder uitzondering goed bleken te zijn, is de heer *James Wever uit de Canariestraat no. 6* deze keer als winnaar uit de bus gekomen. De prijs ligt op ons redactiekantoor in de Awakatistraat no. 2 op de heer Wever te wachten.

TWAALFJARIG KIND NA DRINKEN VAN STERKE DRANK TWEE DAGEN TUSSEN LEVEN EN DOOD

ORANJESTAD. — Onlangs is het voorgekomen, dat men de twaalfjarige C.T., woonachtig op Palm Beach, sterke drank te drinken had gegeven met het gevolg, dat het jongetje niet lang daarna acuut onder doktersbehandeling moest worden gesteld. Twee dagen lang heeft het kind niet kunnen eten, spreken of staan en slechts door twee injecties toe te dienen heeft de dokter het hartje kloppende kunnen houden. Thans is het kind weer gezond en een ervaring rijker.

Mogelijk zal in dit geval niet oud gedaan worden, wat jong geleerd werd.

HET SURINAAMS ARBITRAGE INSTITUUT

De Conferentie voor bevordering van de handel in Suriname adviseerde dat maatregelen genomen worden ter bevordering van de commerciele arbitage. Het stemt tot genoegen dat Suriname soortgelijke maatregelen als door die Conferentie aanbevolen aan het nemen is.

De statuten van het Surinaamse Arbitrage instituut, opgericht door de „Vereniging Surinaams Bedrijfsleven', werd onlangs in de Surinaamse courant afgedrukt. Het doel van dit instituut is het aanmoedigen van de bijlegging van geschillen voortkomende uit of aangaande overeenkomsten van de handel in de ruimste zin van het woord door arbitrage.

De raad bestaat uit de voorzitter van de Vereniging Surinaams bedrijfsleven, de voorzitter van de Kamer van Koophandel en Fabrieken, de Heer K.J. van Erpecum. Dr. D.C. Renooy, de Heer D.A. Samson.

PRODUCTIE SUR. BAUXIET MIJ. BEVREDIGEND

De Surinaamse Bauxiet Maatschappij heeft een verklaring gepubliceerd houdende enige bijzonderheden omtrent productie en uitvoercijfers.

Hoewel de uitvoer van bauxiet gedurende de eerste helft van 1955 veel minder was dan gedurende de overeenkomstige periode van 1954, schijnt de toestand thans tamelijk bevredigend.

Gedurende 1955, zal de productie op het normale peil blijven, waartoe eind 1954 was teruggekeerd. In de loop van de volgende paar maanden kan een kleine toeneming verwacht worden.

„LE MUSEE" IN HET HEBREEUWS VERTAALD

AMSTERDAM, 27 Sept. — In 1954 schreef de Nederlandse dichter Peter van Steen naar aanleiding van het in Amsterdam gehouden wereld P.E.N.-congres een meertalig — Frans, Duits en Nederlands — gedicht „Le Musee" ter herdenking van de Joden, die tijdens de tweede wereldoorlog door de nazi's vermoord werden.

De consul van Israël in Amsterdam, de heer A. Caspi, kreeg het gedicht onder ogen en zond het naar Israël, waar door zijn landgenoot Josefi een vertaling in het Hebreeuws werd gemaakt, die gepubliceerd werd in het voornaamste literaire tijdschrift van Israël, „Gazith".

Dezer dagen heeft de heer Caspi op het consulaat, nadat hij het gedicht in het Hebreeuws had voorgelezen, een exemplaar van dit tijdschrift aan Peter van Steen overhandigd.

NIEUWE UNIFORMEN VOOR CHINESE SOLDATEN

HONG KONG, 27 Sept. — Volgens een bericht van Tass uit Peking krijgen de militairen van communistisch China in plaats van de huidige eenvoudige katoenen uniformen nieuwe uniformen van het model en de uitvoering zoals hun Russische en Noordkoreaanse collega's dragen.

UITSLAG „LITTLE MARY" PRIJSVRAAG

ORANJESTAD. — De winnaars van de „Little Mary" rekenprijsvraag, die op de achterzijde van de laatst verschenen loterijlijst stond afgedrukt zijn:

1. *I. Jones, Madiki 9*
2. *Leny Naranjo, K.P. 35*
3. *Eveline Bronswinkel, Mangostraat 6, Oranjestad*
4. *Mevr. Dinichi Kelly, Noord 11*
5. *Josefa Kelly, Alto Vista 24*
6. *Jerry Gomez, Kolibristraat 1, Parkietenbos*
7. *Rosita Koolman, Tanki Leendert 104*
8. *Barbara Young, Alto Vista*
9. *Rosa Thomas, Socotorowijk 41c, Oranjestad*
10. *Margala Poulina, Staringstraat 8, San Nicolas.*

De prijzen — een blikje „Little Mary" melk en een mooie vulpen — kunnen afgehaald worden in de Awakatistraat 2, Dakota, Oranjestad.

RECTIFICATIE

ORANJESTAD. — In onze editie van Maandag werd abusievelijk vermeld, dat de L.E.C. verkiezingen op 28, 29 en 30 October a.s. gehouden zullen worden. De juiste data zijn 28, 29 en 30 September.

DIEF NAM TWEE PAAR KIPPENVLEUGELS MEE

SAN NICOLAS. — Een dezer dagen is bij de „Rising Sun Grocery" te San Nicolas ingebroken. Aanvankelijk viel moeilijk te ontdekken wat de dief had meegenomen. Later bemerkte men echter, dat twee paar bevroren kippenvleugels en wat klein geld verdwenen was. De dief, die nog op vrije voeten is, verschafte zich toegang door de overslag van een der deuren te verbreken.

SLINGERENDE DRONKAARD

SAN NICOLAS. — Maandagavond tegen twaalf uur werd op de nieuwe weg te San Nicolas geconstateerd, dat het motorvoertuig A-4327, dat, naar later bleek, door B.G. bestuurd werd, zich min of meer slingerend voortbewoog. De auto werd aangehouden en de bestuurder werd de dronkemansproeven afgenomen. Hieruit kwam vast te staan, dat hij ten enen male ongeschikt was om een auto te besturen. Hij kreeg een P.V., terwijl zijn wagen zo lang bij de politiewacht werd bewaard.

HOP FALDERIERE!

SAN NICOLAS. — Door de straatdienst werd Maandag de persoon R. D. opgenomen en overgebracht naar de politiewacht. De man, die geheel en al dronken was, had in zijn woning met een baseballknuppel negen ruiten ingetimmerd. Later beloofde hij zijn huisbaas de schade te zullen vergoeden.

GEBOORTEOVERSCHOT OP CURACAO TOENEMEND

CURACAO. — Volgens onlangs door het Bevolkingsbureau gepubliceerde statistieken was het bevolkingscijfer voor Curacao op 1 Januari 1955: 115.929 tegenover 114.683 op 1 Januari 1954.

Sedert 1945, neemt het geboorteoverschot geregeld toe, terwijl in 1953 een hoogtepunt van 3.227 werd bereikt. In 1954 was het cijfer van geboorteoverschot 3.142. Uit de gepubliceerde cijfers blijkt dat verleden jaar het aantal vertrekken dat van vestigingen heeft overtroffen. (Officieel Communique).

GOEDE IDEEEN WAREN DE LAGO FL. 2.565,- WAARD

S. Tromp kreeg fl. 600.— voor technische vinding

ORANJESTAD.— Het resultaat van Lago's „Coin your ideas" actie over de maanden Juni en Juli is een dezer dagen bekend geworden. In totaal werden er aan eenenzestig employees drieenzestig geldprijzen uitgereikt tot een totale waarde van Fl. 2.565,—.

De hoofdprijs werd in de wacht gesleept door de heer S. Tromp van het Mechanical Department, die een technische verbetering uitdacht en daarmede Fl. 600,— als beloning uitgereikt kreeg. Het op een na het beste idee was afkomstig van de heer C. T. Emmanuel van de Garage, die Fl. 125,— ontving. Honderd guldens gingen naar de heer H. E. Garcia van Colony Service, wiens idee op het gebied van de verlichting lag. Voorts gingen prijzen van Fl. 75,— naar de heer H. Oppenhuizen van de Lago Police en de heer E. S. Stanley van het Instrument Department. Onder de vele anderen, die kleinere geldbedragen in ontvangst mochten nemen vielen nog op de heren A. de Nobriga van het Cracking Department en C. F. Mapp van LOF, die het beide hadden gepresteerd twee goede ideeën in geld om te zetten, de eerste voor een totaal van Fl. 60,—, de ander voor Fl. 50,— in totaal.

FUSIE VENEZOLAANSE BROUWERIJEN

CARACAS. — Drie Venezolaanse bierbrouwerijen — „Caracas", „Maiquetia" en „Zulia" — hebben zich verenigd in één maatschappij, die onder de naam „Cerveceria Nacional C.A." zal optreden. De nieuwe maatschappij heeft een maatschappelijk kapitaal van 50 millioen bolivar, onderverdeeld in één millioen aandelen van nominaal 50 bolivar elk. De aandelen zullen verdeeld worden onder de aandeelhouders der drie maatschappijen. De nieuwe maatschappij vertegenwoordigt ruim 43% van de totale bierproductie in Venezuela en produceert 7 millioen liter bier per maand.

Koersgemiddelde loopt weer langzaam op

Gisteravond vernamen wij dat de New Yorkse beurs ongeveer ⅓ van het verlies van Maandag heeft ingelopen.

Industriele fondsen liepen tien dollar in op hun verlies van 31 dollar, Spoorwegen, die Maandag 11 dollar terugliepen, liepen nu 1.24 dollar op en de utilities stegen met $ 0.26. Het totaal gemiddelde van Dow-Jones was een stijging van $ 2.53.

De tickertape was een half uur achter.

Gisteravond om 6..45 uur was het aantal verhandelde aandelen nog niet bekend.

BOSSEN WORDEN PER POST VERZONDEN!

FAO, de voedsel en landbouworganisatie van de Verenigde Naties is bezig het mogelijk te maken dat men een toekomstig bos per post kan krijgen. De FAO heeft de moeilijkheid die planters en anderen ondervinden om te weten te komen waar zij geschikte zaden vandaan zullen krijgen opgelost. Een zaadgids voor bomen kan men de varieteiten die men wenst uit de twee duizend soorten die in de catalogus voorkomen kiezen en vervolgens bij een van de leveranciers die de FAO aanbeveelt bestellen. Te zijner tijd zullen zij hun bos ontvangen over de post.

Het plan zal ook van nut zijn bij de hedendaagse proefnemingen met aanplant van verscheidene boomsoorten in landen waar zij normaliter niet groeien dit is een belangrijke opgave bij conserverings projecten alsmede bij de in cultuur brenging van droog land.

Engeland zal geen uitlevering verzoeken van Burgess en Mac Lean

LONDEN, Sept. 7.— Groot-Brittannië zal bij de Sowjet-Unie geen stappen doen naar aanleiding van de kwestie betreffende Burgess en Mac Lean, zo heeft een woordvoerder van het „Foreign Office" meegedeeld.

Hij verklaarde voorts, dat Donald Mac Lean in de periode, dat een onderzoek werd ingesteld naar zijn activiteit, geen toegang meer had tot „bijzonder geheime documenten". In April 1951 was de contra-spionnagedienst begonnen de gangen van Mac Lean na te gaan, die toen aan het hoofd stond van de Noordamerikaanse afdeling van het Britse ministerie van buitenlandse zaken. Op 25 Mei van datzelfde jaar verdwenen Mac Lean en Burgess via St. Malo in Frankrijk. Een verder spoor van de mannen heeft men nooit kunnen vinden.

Op de vraag of de veiligheidsmaatregelen tegen Mac Lean wellicht diens achterdocht hadden opgewekt en zo diens vluhct verhaast, wilde de woordvoeder geen antwoord geven.

Van gezaghebbende zijde te Londen wordt nog verklaard dat het onwaarschijnlijk is, dat Groot-Brittannië aan de Sowjet-Unie de uitlevering van de twee mannen zal vragen, omdat er (a) tussen beide landen geen uitleveringsverdrag bestaat, (b) een internationale gewoonte betsaat die verbiedt dat een regering zijn spionnage-agenten uitlevert en (c) geen zekerheid bestaat over de huidige verblijfplaats van de twee Britten.

DERDE DIRECTIELID VOOR OGEM N.V.

Het bestuur van de Overzeese Gas- en Electriciteits-Maatschappij deelt mede, dat aan de aandeelhouders in buitengewone algemene vergadering in Januari de benoeming van een derde directielid zal worden voorgesteld. De daartoe strekkende voordracht vermeldt als nummer één ir M. J. de Vries, hoofdvertegenwoordiger van de O.G.E.M. te Djakarta. Met ingang van 1 November benoemde de directie ir A. J. Ensink, thans directeur van het gasbedrijf te Djakarta, tot lid van de hoofdvertegenwoordiging aldaar.

AFRIKAANSE PACHTGROND VOOR PRINS BERNHARD

DAR ES SALAAM, 27 Sept. — Aan prins Bernhard is voor 99 jaar pachtrecht verleend van 66 ha grond te Magarj bij het Meer van Manyara in Tanganyika. De grond is bij uitstek geschikt voor een gemengd bedrijf. De pacht is uitgegeven door de gouverneur van het gebiedsdeel naar aanleiding van het bezoek, dat de prins het vorig jaar bracht. Hij zei toen zeer geimponeerd te zijn door de mogelijkheden, die Tanganyika biedt. De prins kreeg het pachtrecht onder dezelfde voorwaarden als andere pachters.

VAN BRUILOFT KOMT BRUILOFT

VENETIE. — Aan de vooravond van het huwelijk op 20 September van de vijftienjarige Prinses Ira Fuerstenberg met de 31-jarige Duits-Mexicaanse Prins Alfonso Hohenlohe Langenberg, dat te Venetie werd gesloten, schijnt nog een jonge prinses haar „sprokjesprins" te hebben gevonden. De zestienjarige prinses Ilona Esterhazy van Hongarije, een der gasten voor de bruiloft werd namelijk in het miniatuur-landhuisje in de tuinen van prinses Ira's ouderlijk huis door de 21-jarige graaf Rubin de Sevin ten huwelijk gevraagd.

De moeder van prinses Ira is Clara Agnelli Fuerstenberg, een zuster van Giovanni Agnelli, eigenaar van de Fiat-fabrieken. De bruidegom is agent van de volkswagenfabrieken in Mexico en Californië.

Ruim driehonderd gasten werden ontvangen in een tot feestzaal herschapen stal op het landgoed der Fuerstenbergs bij Venetie.

Het bruidspaar voerde vorige week Woensdag per gondel naar het oude kerkje van Sint Sebastiaan. Na de lunch op het Brandolinpaleis vertrok het paar naar Zwitserland.

MEER SCHEPEN IN DE HAVEN?

NEDERLAND. — De Koninklijke Nederlandse Stoomboot Maatschappij te Amsterdam heeft besloten de frequentie van de reizen van de havens van de Verenigde Staten aan de Golf van Mexico naar West Indië en naar de havens aan de Noordkust van Zuid Amerika te verhogen van vier tot en met 6 in vier weken. Hierdoor zal er een wekelijkse dienst onderhouden worden tussen bovengenoemde havens van de Verenigde Staten en de voornaamste havens in het Caraibische gebied, in stede van de thans bestaande twee-wekelijkse dienst.

In October zal de maatschappij een nieuwe vier wekelijkse dienst uit de havens van Charleston, Savannah en Jacksonsville (zuidoost kust van de Verenigde Staten) naar West Indië openen.

GEHEIM PLAN VAN EDEN PUBLIEK GEMAAKT

GEDEMILITARISEERDE ZONE IN EUROPA ZOU VREDE MOETEN STIMULEREN

KOPENHAGEN.: — Het Deense blad „Berlinske Tidende" publiceert „geheime bijzonderheden" van het plan van de Britse prmeier, Sir Anthony Eden, voor een gedemilitariseerde zone in Europa. De zone zou zich uitstrekken van de Deense grens tot Oostenrijk en 320 kilometer breed zijn. Zij zou omvatten: de Britse sector Duitsland, het grootste deel van de Amerikaanse en delen van Nederland, België, Luxemburg en Frankrijk. Aan de andere kant van de demarcatielijn zou de Oostduitse republiek worden gedemilitariseerd, alsmede delen van Polen en Tsjecho-Slowakije.

De Amerikaanse regering zou belangstelling hebben voor het plan, maar de Franse regering zou krachtig bezwaren hebben en gewezen hebben op de slechte ervaringen met het Rijnland waar Hitler in 1936 straffeloos een einde maakte aan de demilitarisering.

(Van welingelichte zijde in Den Haag wordt vernomen, dat men het bericht, dat een deel van Nederland in de zone zou worden opgenomen, als „in hoge mate speculatief" beschouwt.)

Spoedig herstel van New Yorkse beurs

NEW YORK.: — Een vooraanstaande firma van effectenmakelaars merkte in een commentaar op de gevolgen van de ziekte van Eisenhower onder meer op, dat de ziekte komt op een tijdstip, dat de effectenbeurs haar hoogste punt heeft bereikt en hierdoor uiterst gevoelig is voor slecht nieuws. De firma meent evenwel, dat een scherp herstel voor aandelen van maatschappijen met een gunstige gang van zaken stellig te verwachten is. De geldhoeveelheid blijft groot en voor dit geld moeten beleggingen worden gezocht.

De Amerikaanse minister van financien, die thans te Ottawa vertoeft, verklaarde, dat hij na zijn terugkeer te Washington waarschijnlijk een verklaring naar aanleiding van de koersdaling in Wall Street zou geven.

Wall Street herstelde zich gisteren op het nieuws dat president Eisenhower een goede nacht heeft doorgebracht. In het eerste uur van de handel verwisselde ruim één millioen aandelen van eigenaar. Men schat, dat de teruggang van gisteren, die in rechtstreeks verband wordt gebracht met de hartaanval van Eisenhower en de onzekerheden omtrent de toekomst, een verlies van bijna 13.000 millioen dollar veroorzaakt heeft in de genoteerde prijzen der op de New Yorkse effectenbeurs genoteerde aandelen. Nochtans was er een drukke wedloop om „koopjes" op de kop te tikken.

KLM EN CEYLON STICHTEN LUCHTVAARTMIJ.

's GRAVENHAGE.: — In principe is een basisovereenkomst tot stand gekomen tussen het gouvernement van Ceylon en de K.L.M. over de gezamenlijke stichting van een luchtvaartmaatschappij. De K.L.M. zal in deze onderneming inbrengen een minderheid van aandelen, de „knowhow" en misschien ook enig materieel. De details moeten nog nader worden uitgewerkt. De provisorische afspraken zullen nog door de regering van Ceylon, de raad van bestuur der K.L.M. en de directie der K.L.M. moeten worden goedgekeurd. Overwogen wordt een luchtlijn tussen West-Europa cia Colombo naar het Verre Oosten. Op verzoek van het gouvernement van Ceylon zijn, zoals bekend, enige maanden geleden de besprekingen over dit onderwerp met de K.L.M. begonnen.

EEN LANDBOUW PRAKTIJK CENTRUM IN SURINAME

Er wordt achter het Landbouwproefstation een praktijk centrum van 5 ha. land gereed gemaakt voor studenten van de Landbouwschool.

De Heer M.J. Rijnvaan zal aan het hoofd staan van het centrum.

DANNY KAYE BEZOEKT NEDERLAND

NEW YORK.: — De Amerikaanse filmacteur, Danny Kaye, is dezer dagen van New York vertrokken om ten behoeve van het Kindernoodfonds van de Verenigde Naties (UNICEF) een bezoek te brengen aan tien Europese landen, waaronder Nederland.

Een van de hoogtepunten van zijn tournee zal het vertonen zijn van de premiere van zijn film „Assignment Children" in Frankrijk en Nederland.

Maurice Pate, de directeur van de UNICEF, zal een officieel bezoek aan Europa brengen. Hij zal met Danny Kaye bij de vertoning van de film

IWO JIMA VRIJWEL VERNIETIGD

Wilde golven beukten gisteravond op de Japanse kust, terwijl de orkaan Louise, die de Amerikaanse luchtbasis Iwo Jima vrijwel volslagen vernielde, van koers veranderde en een dreiging vormde voor Midden-Japan en de hoofdstad, Tokio. Zware slagregens teisterden het land en de winden namen in hevigheid toe. De draaikolk van de typhoon, die uitschieters ontwikkelde tot een hevigheid van 270 km per uur, trok met een snelheid van ongeveer 20 km per uur in de richting van Japan. Dit geeft het land 24 uur de tijd om voorzorgen te nemen tegen de ergste storm in de Stille Oceaan, die men ooit meegemaakt heeft.

GEVECHTEN IN ALGERIJE

ALGIERS. — Het franse hoofdkwartier heeft meegedeeld, dat ten Noorden van Constantine 80 Algerijnse opstandelingen zijn gedood bij gevechten, waaraan Franse vliegtuigen, kanonnen en tanks deelnamen.

Een speciale vergadering van de Algerijnse Assemblee, waarop vandaag de gouverneur-generaal Soustelle het Franse hervormingsplan zou indienen, is voor onbepaalde tijd uitgesteld, omdat de grote meerderheid van de Mohammedaanse leden der Assemblée dreigde de vergadering te boycotten. De meesten dezer leden verzetten zich tegen de Franse politiek van volledige samensmelting van Algerije met Frankrijk.



H.M. de Koningin tijdens het uitspreken van de troonrede op Prinsjesdag 1955

Het geophysisch jaar en het gebruik van kunstmanen

UTRECHT.— De Nederlandse Delegatie, die van 8 tot 14 September te Brussel heeft deelgenomen aan de Internationale Conferentie voor de Organisatie van het geophysisch jaar 1957/58, is in Nederland teruggekeerd. De Nederlandse Delegatie bestond uit prof. W. Bleeker en dr J. Veldkamp, beide Directeur van het K.N.M.I. te de Bilt en ir A.H. de Voogt, directeur van de afdeling I.R.A. (ionosfeer en radio-astronomie) van de P.T.T.

In een onderhoud met Prof. Bleeker en dr Veldkamp, vertelden zij, dat door het Nationaal Comité voor het geophysisch jaar in Nederland, op deze conferentie een voorstel is gedaan, om tijdens het geophysisch jaar de radio-activiteit in de atmosfeer te meten.

Op die manier, wil men gegevens verzamelen om een indruk te verkrijgen in hoeverre er radio-activiteit in de atmosfeer is en of deze ook toeneemt ten gevolge van detonaties die in verscheidene landen de laatste jaren worden verricht. Deze gegevens zijn ook bruikbaar, aldus prof Bleeker, om na te gaan hoe bepaalde luchthoeveelheden zich bewegen.

Het voorstel van het Nederlands Nationaal Comité is mede gebaseerd op een studie die destijds door Duitse wetenschapbeoefenaars is verricht en die toen tot de conclusie zijn gekomen, dat een bepaalde luchtstroom die in Amerika meetbare radio-activiteit van de regen veroorzaakte, na enige tijd in Europa was aangkomen.

Men zou nu de lucht van „tracers" kunnen voorzien en op die wijze de baan van de lucht vaststellen. Het Nederlands voorstel zal thans in studie komen bij twee internationale associaties nl. de associatie voor meteorologie en die voor de oceanografie.

Het merken van de lucht met een onschadelijke „tracer" is een Amerikaans idee, dat toegevoegd werd aan het Nederlands voorstel.

Op het internationale congres te Brussel is thans vastgesteld, dat veertien landen zullen deelnemen aan de waarnemingen in het Zuidpoolgebied. Op de eilandjes zullen 30 en op het contingent 21 meteorologische waarnemingsstations worden gevestigd. Daarnaast zullen er nog tal van expedities werken. Amerika heeft op zich genomen een grote weercentrale te openen op het vaste land van het Zuidpoolgebied om aan alle expedities weersverwachtingen te geven.

In Brussel zijn voorts tal van afspraken gemaakt voor wederzijdse hulpverlening. Zo is er een programma voor noodseinen vastgesteld en is ook een golflengteplan opgezet. Ook vliegtuigen zullen bij de waarnemingen tijdens het geophysisch jaar, worden ingeschakeld.

Nederland zal zich beperken tot waarnemingen in Paramaribo en in Hollandia. Studie zal worden gemaakt op het terrein van de ionosfeer, van het aardmagnetisme, terwijl ook metingen van de radiostraling der zon zullen worden verricht.

De resultaten van al de waarnemingen over de wereld worden in verscheidene centra opgevangen. Er zullen microfilms worden gemaakt, die ter beschikking komen voor studiedoeleinden. Zo zullen in Melbourne, Washington, Kopenhagen en Moskou centra komen, waar gegevens beschikbaar worden gesteld over de aardmagnetische waarnemingen. Centra voor meteorologische gegevens komen in Washington, Geneve en Moskou. Op de internationale conferentie te Brussel zijn voorts gegevens verstrekt over de kunstmanen die zullen worden opgelaten.

Voor het onderzoek van de dampkring, kosmische stralingen etc. zullen kunstmatige satellieten en vuurpijlen worden gebruikt. Zo zullen de vuurpijlen langs een lange lijn in Amerika van het hoge Noorden tot het Zuidpoolgebied worden afgeschoten, verder in Noord Japan, waarschijnlijk in de Sahara, terwijl de mogelijkheid ook bestaat, dat in Aberporth (Engeland) vuurpijlen worden afgeschoten.

Het Departement van Defensie in de Verenigde Staten is met de oplating van de zes tot tien satellieten belast. Het gewicht van deze satellieten zal liggen tussen 10 en 100 pond. Getracht zal worden de satellieten over de polen of de equator te laten cirkelen. Wanneer de satellieten zich op 200 mijlen hoogte bevinden, zullen zij in 90 minuten rond de aarde zijn gekomen. Bij deze hoogte blijft de satelliet vermoedelijk gedurende vijftien dagen zichtbaar. Neemt men een hoogte van 300 mijlen, dan zal die zichtbaarheid misschien een jaar duren, bij een hoogte van 100 mijl valt de satelliet slechts gedurende een uur te constateren.

Prof Bleeker deelde mede, dat het niet mogelijk zal zijn de satelliet met radar te localiseren en men zal dan ook gebruikt maken van kijkers.

De satellieten zullen om te beginnen leeg worden opgelaten, maar de mogelijkheid bestaat, dat ook instrumenten kunnen worden meegegeven. Wellicht zal men dan kunnen werken met een telemeter systeem, waarmee radiosignalen naar de aarde worden gescind.

Bestudering van de kosmische straling en de zonnenstraling is dan beter mogelijk dan oj de aardoppervlakte, omdat men geen hinder van de atmosfeer heeft.

Ook, zo zei prof. Bleeker, bestaat de mogelijkheid de micrometeorieten (stofdeeltjes buiten de dampkring) te tellen, hetgeen voor de toekomstige ruimtevaart van betekenis is.

Nadere berichten aangaande de ramp op de Suriname rivier

Slechts 8 lijken van de 11 hengelaars die vermist werden nadat hun boot dezer dagen op de rivier verongelukt was, heeft men kunnen vinden. Drie worden dus nog vermist. Een omgekomene was direct na de ramp gered, doch overleed direct daarop.

De hengelsport wordt in Suriname met zo'n grote geestdrift beoefend, dat men gerust zou kunnen zeggen met hartstocht. De Surinamer die niet hengelt moet nog geboren worden.

Het is een goedkope en voordelige sport. Men heeft er weinig meer voor noodig dan een afgedragen costuum, een paar oude schoenen, en oude hoed, en zijn visgerei, waarvan alleen het garen de vishaken en een mand om de vangst op te bergen gekocht moet worden. Tenslotte betaalt men de eigenaar van het „visgat" een kwartje of zo, en men komt thuis met een korf vis die voor een tweetal dagen de tafel gedekt houdt.

Het hengelen gebeurt in de zwampen, meer speciaal in zogenaamde visgaten, dat zijn diepe plekken in de zwamp waar de vis zich terugtrekt in het droge seizoen als de zwamp droog valt. Het hengelseizoen is de droge tijd als in deze visgaten een concentratie van vis zit.

Tij en ontij, midden op de dag in de felle zon, of midden in de nacht, in het stikke donker komt men in het hengelseizoen de hengelaars tegen, in hun oude plunje lijkend op landlopers. Ze moeten overigens wel afgedankte kleren aantrekken, omdat men zelden heelhuids uit zo'n zwamp te voorschijn komt, in elk geval flink bemodderd. Moeder de vrouw neemt met de vis deze vieze boel maar op de koop toe.

Er worden hele hengelaars excursies op touw gezet, per autobus, per boot of op de fiets naar verafgelegen visgaten.

Zondag 13 September om half vijf in de ochtend vertrok zo'n excursie uit Paramaribo per boot naar de plantage Rust en Werk. Het vaartuig voortgedreven door een buitenboord motor kwam nabij Fort Nieuw Amsterdam in aanvaring met de veerboot Carolina. Er hing een dichte mist op de rivier zo vlak voor zonsopgang. De excursieboot waarin 21 hengelaars zaten met 13 rijwielen en het visgerei, was een open boot. De Carolina ramde haar tegen de achtersteven. De boot sloeg om. De Suriname rivier is hier goed een kilometer breed. De mist had verhinderd dat de vaartuigen elkaar tijdig hadden kunnen zien en bemoeilijkte reddingspogingen door de Carolina ondernomen. Slechts 10 van 21 hengelaars konden gered worden.

Onder de 11 omgekomenen waren 2 schooljongens die, omdat ze naar een hogere klas bevorderd waren, als beloning met een oom uit hengelen hadden mogen gaan.

OFFERTES GEVRAAGD VOOR SCHEEPVAARTDIENST TUSSEN BRITSE BOVENWINDSE EILANDEN

— Naar verluidt worden offertes gevraagd voor het onderhouden van een plaatselijke scheepvaart dienst tussen de Britse Bovenwindse eilanden, voor verbinding tussen de Grenadinen (Carriacou, Union, Mayreau, Canouanen Bequia) en Grenada en St. Vincent en mogelijk ook St. Lucia.

De dienst zou later uitgebreid kunnen worden tot Trinidad en Barbados.

Het voornaamste doel zal zijn een behoorlijke en geregelde passagiers- en vrachtdienst te verschaffen voor verbinding van de Grenadinen met de andere eilanden. De voorgenomen dienst zal ten minste drie reizen naar het noorden naar elk van de Grenadinen eilanden vergen.

Offertes worden ingewacht bij de „Chief Secretary, Windward Islands, Grenada voor 15 November.

PTO. RICO BREIDT TELEFOONNET UIT

De telefoonmaatschappij van Puerto Rico zal zijn netten voor lange afstandsgesprekken langs de noordkust van het eiland uitbreiden met een project van $. 400.000.—, omvattende de uitbreiding met ongeveer 30 mijl nieuwe kabels naar het nieuwe radio ontvangstation van de Radio maatschappij van Puerto Rico te Dorado. Het project brengt verruiming op de netten in Januari 1956 voor de telefoongebruikers tot Mayaguez.

Nog een project om meer aansluitingsmogelijkheden te verschaffen in het gebied van Bayamon staat op het programma om in Mei gereed te zijn.

De algemeen voortschrijdende beweging van de laatste maanden houdt aan door het bereiken van een nieuw hoogtepunt van 21.3 millioen kilowatturen, tegenover 21.2 millioen de voorafgaande week en 17.5 millioen precies een jaar geleden.

De opwekking van electrische energie in Puerto Rico bedroeg thans meer dan een billioen kilowatturen per jaar, tegenover 963 millioen in het jaar 1955, 862 millioen in 1954, 783 millioen kilowatturen in 1953.

De Raad voor de Waterhuishouding van Puerto Rico poussecrt de installatie van een nieuwe turbo generator in de electrische centrale van San Juan. De installatie wordt door de fabrikant gegarandeerd voor een productie van 44.000 kilowatt en heeft een daadwerkelijke capaciteit van 50.000 kilowatt, zij zal in December in bedrijf komen. De centrale zal dan in totaal ongeveer 134.000 kilowatt kunnen opwekken. Een tweede installatie als vorenbedoeld, zal in 1956 in bedrijf komen.

SPANNING TUSSEN ECUADOR EN PERU VOORBIJ

WASHINGTON. — Ecuador heeft de Organisatie van Amerikaanse Staten gisteren doen weten, dat het de dreiging van vijandelijkheden met Peru thans voorbij acht. Op 8 September beschuldigde Ecuador er Peru van troepen en marine-eenheden voor een dreigende invasie samen te trekken. De O.A.S. deed een militaire commissie een onderzoek ter plaatse instellen. De commissie rapporteerde terug, dat haar niets was opgevallen omtrent een dreigende invasie uit Peru.

MIDDELBARE SCHOOL VOOR MELAATSEN

TOKIO. — In Japan, waar naar schatting 15.000 lepralijders wonen, is in het dorp Mokake, in de Zuidelijke provincie Okajama, de eerste middelbare school voor melaatsen geopend.

STANDARD OIL BOUWT ASPHALTRAFFINADERIJ IN VENEZUELA

NEW YORK.: — De Standard Oil of California deelt mede, dat haar dochtermaatschappij Richmond Exploration Co. in Venezuela asfaltraffinaderijen zal bouwen, waarvan de kosten 4 millioen dollar zullen bedragen.

Burgerlijke Stand

Geboorten

Richard Edmond geb. 16-9-55 zn. v. Figaroa, Alberto Agapito en Scharbaay, Bernadette Alto Vista 50

Franklin Diederick Alosius geb. 8-9-55 zn.v: Mathew, Diederick Charles en Legrand, Elise Ida Weg naar Kustbatterij 8

Anna Clara geb. 17-9-55 dr.v. Koolman, Lourenso en Dubero, Rosa de Lima Hooiberg 94

Joan Edna geb. 13-9-55 dr.v. Heronimo, Jose Carmen en Paskel, Marianita Nassaustraat 166

Astrid Evelyn geb. 17-9-55 dr.v. Vingal, Maximo en Croes, Aura Catalina J.G. Emanstraat 112

Rugelio Eric geb. 16-9-55 zn.v. Jacobs, Celedonio en Danies, Petra Celestina Ponton 17

Vera Bernabela geb. 17-9-55 dr.v. Bislip, Martina en Vrolijk, Luciana Papilon 106

Carol Olivia geb. 16-9-55 dr.v. Gil, Lino en Luidens, Francisca Paradera 99

Bernadette Cornelia Maritza Edita geb. 16-9-55 dr.v. Koolman, Antonio en Kock, Rosita Macuarina 72

Maria Magdala geb. 18-9-55 dr.v. Wever, Antero Willem Antonio en Oduber, Carolina St. Cruz 21

Cipriano Cornelio geb. 16-9-55 zn. v. de Cuba, Cresencio en Giel, Christina Maria Alto Vista 132

Petra, Antonia geb. 13-9-55 dr.v. Jansen, Nicolaas en Ridderstap, Helena Weg naar Rooi Hundo 31

Frank geb. 16-9-55 zn.v. Dikken, Arie en Barmes, Ina G.M. de Bruynewijk 24

Rosalia Guala geb. 3-9-55 dr.v. Romney, Calextes van Dijk en Thomas, Glover Violeta Dr. Schaepmanstraat 36

Francisca Ludwina geb. 17-9-55 dr. v. Rafini, Pablo en van der Linden, Lucia Savaneta 85

Rita Liena e Rika Linda geb. 6-9-55 drs.v. Arrindell, Granville Leonares en Richards, Mary Louise Juana Morto 38A

Jeffrey Jason geb. 15-9-55 zn.v. Yeung, Cosme Ronald en Blijden, Cynthia Louvena Resedastraat 24

Antonius Bernardus Marie geb. 20-9-55 zn.v. van Rooijen, Hendricus Gerardus Maria en Odenkirchen, Elisabeth Torriceilistraat 12

Francisca Inocencia geb. 19-9-55 Schwengle, Nemencia Dorotea Savadr.v. van der Linden, Atanacio en neta 126

Mirna Jeanette geb. 19-9-55 dr.v. Winterdaal, Julian Cornelis en Croes, Irene Saturnina Paradera 186

Marlyn Leonora geb. 11-9-55 dr.v. Rafini, Camilio en Francisca, Leonora Catharina Weg n/ Seroe Blanco 19

Marlyn Diane geb. 16-9-55 dr.v. Hischfeld, Edgar en Agunbero, Helena Crusita Bernardstraat 35

Michael Anthony geb. 16-9-55 zn.v. Gonsalves, Emmanuel Antonio en Nicolaas, Helena Petronilia Rozenstraat 5

Fernando Rosario geb. 13-9-55 zn. v. Richardson, Ada Tomasina Brasil 61 A

Efigenia Silvia geb. 21-9-55 dr.v. Gomez, Marcelo en Tromp, Lidwina Anastatia Bubali 104

Hank, Willfried Egidius geb. 21-9-99 zn.v. Wientjes, Johannes Antonius en Booi, Josina Candida Juliana Balashi 1

Raymundo Rosario geb. 19-9-55 zn. v. Werleman, Rosario en Maduro, Margarita Perkietenbos 12

Gerrit Paul geb. 21-9-55 zn.v. Vos, Bastiaan en Boogaard, Geertruida Margaretha Savaneta 123

Ignacio Hilario geb. 10-9-55 zn.v. Hodge, Victoriano en Bryson, Prudencia Cayenastraat 30

Curtis Julio geb. 19-9-55 zn.v. Halley, Morel Delmore en Peterson, Juliette Wew naar Seroe Preto 23

Sixto Paulino geb. 20-9-55 zn.v. Maduro, Ambrosio en Robert, Anita Seroe Patrisji 4

Francisco Eustacio geb. 20-9-55 zn. v. Farro, Esteban en Tromp, Juanita Jaburibari 12

Marlyn Antonia geb. 22-9-55 dr.v. Schwengle, Antonio en Rasmijn, Olga Maria Savaneta 351

Elka geb. 21-9-55 dr.v. Boekhoudt, Basilio en Croes, Ana Maria Ayo 44

Graciela Elvia Esperanza geb. 10-9-55 dr.v. Medina, Luis Guillermo en Meyer, Sonja Hilda Kaas di Paloma 44

Efigenia geb. 21-9-55 dr.v. Werleman, Mateo en Danje, Martina Picaron 2

Ronald Renato geb. 20-9-55 zn.v. Kock, Frederica Josepha Jan Flemming 16

Genario geb. 19-9-55 zn.v. Angela, Petra Urataka 11

Robert Franklin geb. 18-9-55 zn. v. Bermudez, Victoriano en Fara, Maria Sabina Alto Vista 183

Glenda Eunice geb. 17-9-55 dr.v. Petrocchi, Bicente en Goessens, Kornelia Hubertina Savaneta 328 C

Jacinta Elaine geb. 11-9-55 dr.v. Koc, Maria Muwar Bernardstraat 159

Huwelijken

Hadaway, Owen en Games, Carmena Isola geh. 17-9-55 Golfweg 14

De Cuba, Fernando Raul en Kock, Thelma Lorenza geh. 22-9-55 Savaneta 215

Maduro, Frits en Werleman, Marcela Rufina geh. 22-9-55 Standarville 67

Van Putten, Lloyd Fitzroy en Wiersma, Rinolfa Adela geh. 22-9-55 Gilles Poppestraat 5

Lanoy, Eduardo Jesus en Schwengle, Paulina Thomasa geh. 22-9-55 Seroe Alejandro 19

Reed, Sylvain Edouard en Dickson, Lucia geh. 22-9-55 L. de Colingnystraat 23.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awekstistraat 2, telf 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Steerling
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Woensdag 28 September

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Francis joins the wacs"
RIALTO 6.00 p.m.: „Crazy over horses"
8.00 p.m.. „Una mujer sin amor"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Weg ohne umkehr"
AURORA 7.30 p.m.: „Jungle headhunters"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Scaramouche"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355

VOZ DI ARUBA

8.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van Bordens Coffie
19.15 Een Antilliaanse Melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19,30 Hoorspel „Un Amor Frente el Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.00 Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid Amerikaanse hits
23.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
11,33 „Rayito del Sol"
12.00 Lunchmuziek
12,25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8,00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presente „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Fin de transmision

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible]n Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombie: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
[illegible]aname: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

BOEKERIJ EN LEESZAAL

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur: en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0[illegible] 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30: Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.



De situatie in het midden-Oosten is niet bevorderlijk voor het streven naar een wereldvrede dat overal elders ter wereld wordt kenbaar gemaakt. Onrust in Cyprus, onrust in het grensgebied van Egypte en Israel e.a. hebben vele voorhoofden in het Kapitool doen fronsen. Inmiddels heeft John Foster Dulles getracht om tussen Israel en Egypte een durende wapenstilstand te scheppen.

PAGINA TRES

IRREGULARIDADNAN A CUMINSA ATROBE NA MAROKKO

CASABLANCA.— E comandante general interino di forsanan arma frances na Marokko, general André Miguel, mester a bai Paris urgentemente ayera pa deliberacionnan di urgencia na coneccion cu e cantidad di welganan y accionnan di terror den e protectorado. Entre tantu e resident general frances Boyer dé la Taur ta conferenciando na Casablanca cu hefenan di tribu marokano y lidernan di nacionalistanan frances.

Na Marrakesj y Foz tur tienda di Marokano tabata sera anteayera na coneccion cu un yeamamentu dl wel ga di organisacionnan di oposicion. Funcionarionan tin miedu, qu e welganan lo por extende na otro partinan di e pais tambe.

Segun nan ta bisa, algun Europea no tin intencion di organisa demonstracionnan di protest. E 6000 Europeano, qu segun calculo, tin actualmente na Fez, a forma gruponan di comando po protehe e interesnan frances, cual segun nan ta bisa, ta coriendo peliger pa motibu di e plannan frances, pa sigui un otro rumbo. Eurpeanonan ta distribuyendo pamfleta na inter Marokko, den cual nan te proclama oposicion contra e baratillo y den cual nan ta pidi pa sigui e lider, manera mariscal Juin, quen ta conoci como e consehero militar mas importante di gobiernu frances te na fin.

Juin ta partidario di un politica mas fuerte na Africa.

Na Fez nan a haci un atentado antayera riba e Chalifa, qu ta reem plasa e Pasja di Fez. Su ruman, ken tabata sinta banda di dje den e auto, ora qu un Marokano, qu a queda desconoci ainda, a los algun tiru a muri y un miembro di su warda personal a resulta herida gravemente. E Chalifa, Si Taieb, sin embargo no a hanja ningun danjo. Anja pasa el a hanja dos bala den su schouder durante un otro atentado asina.

PRESIDENT EISENHOUWER TA BAI DILANTI CONSTANTEMENTE

Den un boletin medico, qu nan a duna durante anochi nan ta bisa. qu dialuna president Eisenhower tabatin un bon dia, y qu su situacion ta sigui bai dilanti di un manera favorable. Dr. White e declara na periodistanan, qu si e situacion di Eisenhower sigui mehor di e manera aqui, Eisenhower olta sigui capaz di tuma un segundo temporada di presidencia.

Antayera e president a hanja permiso pa sali dos biaha for di e tent di oxigeno, den cual e ta actualmente.

Segun e oficina di prensa AFP, e dokternan di Eisenhower tabata sabi masha tempu caba, qu su trabou nan hopi lo tabatin mal influijcia pa su salud. Nan a recomenda periodiconan di sosiegu, riba cual su adversarionan politica tabatin hopi critica. No tabata di su mes decision, qu e president tabata pasa tin baha nter atardianan riba tereno di golf. E weekendnan largu y vacacionnan tabata mas bien un consecuencianan di preocupacion pa su salud y e deseo di lubida di preocupacionnan di estado.

Entre tantu vice-president Nixon a publica, qu diabierne Cabinet mericano lo reuni. Diawebs lo tin un sesion di Conseho di Sigurdad nacionail.

E minister di finanzas mericano, Humphrey, a declara, qu no tn ningun motibu pa haci algun cambio den e politico mericano, como consucuencianan di e enfermedad di Eisenhower.

Gobierno Argentino ta investiga actividadnan di funcionarionan Peronista

BUENOS AIRES.— Gobiernu di Argentina a dicidi di haci un investigacion riba actividad di varios funcionario di e gobiernu anterior y cu e intencion aqui nan a forma varios comision particular. Perón ta ainda na bordo di cañonero di Paraguay riba Rio La Plata. A pesar di qu e gobiernu argentino nobo a priminti di duna Perón un salvo conducto, el a nenga di duna e ordennan, qu lo laga Perón biaha riba La Plata pa Asuncion.

Noticianan di fuente di confiansa ta bisa, qu e gobiernu argentino actual ta discutiendo e derechi cu e embajador di Paraguay, pa tuma Peron na bordo di e canonero, pero qu nan a duna autorisacion pa un salvo conducto. Expertonan juridico ta actualmente na caminda Asencion pa Buenos Aires, pa asisti e embajador den defensa di husticia di su pais.

E lider di guerrilleronan civil na Buenos Aires, durante e revolucion, Mario Amadeo a queda huramenta antayera como minister di relacionnan exterior. E ta sigui Krause, quen tabata ocupa e puesto aqui temporalmente, desde qu Lonardi a forma un gobiernu siman pasa. Ademas nan a huramenta tres otro minister, esta esun di correos, industria y trabou. Ainda no tin un minister di agricultura e ora ei Vabinet lo ta completu. E ministernan anteriir di industria y obras publicas a queda de-Remorino, quen a hui bai embajada chileno, a bolbe na su cas atrobe. Remorino, quen a hui bai embajado chileno, a bolbe na su cas atrobe. Remorino n oa pidi asilio, sino solamente proteccion, ora qu Peronistanan a amenase'

E BORACHE TA ZEILO

SAN NICOLAS. — Dialuna anochi banda di diesdos or nan a mira un auto riba caminda nobo di San Nicolas A-4327, cu tabata zeilo ariba caminda, cual auto tabata gestuur door di B.G. Nan a para e auto y ora nan a tuma prueba contra boracheria nan a mira cu el tabata inposibel pa stuur. El a hanja un p.v. mientras su auto a worde warda tras di warda di polis.

LUIS APARICIO NO POR BINI ARUBA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Sr. Tico Kuiperi, presidente di A.B.B.A. a informa nos cu for di Maracaibo, Venezuela e la ricibi noticia cu Luis Aparicio, kende directiva di A.B.B.A. a acerca pa bin ocupa e puesto di trainer pa e equipo di Aruba, no por bini Aruba promer cu fin di Februari 1956. El Grande de Maracaibo tin compromiso cu un di e equiponan di e campeonato profesional di Venezuela. Bao di recomendacion di Aparicio directiva di A.B.B.A. awor lo tuma contacto cu Daniel Canonico, kende tin hopi experiencia como trainer, especialmente pa pitcher. Nos ta spera cu pronto A.B.B.A. lo mira e esfuerzonan aki corona pa asina nos peloteronan por cuminza practica for di tempran pa e Campeonato di Baseball Amateur cu lo worde teni den e proximo anja.

Ismael España a obtene facil victoria ariba e cubano Chico Varona

(Di nos Sportreporter)

CARACAS.— E campeon welter venezolano Ismael España, kende tin contrato firma pa enfrenta nos campeon Sugar Boy Nando dia 10 di otro luna, a vence e campeon cubano Chico Varona Dialuna anochi den su pelea di revancha.

España a manda su contrario cuatro biaha pa lona durante henter e diez roundnan cu e pelea a dura. Den di tres round, den di seis y den di diez dos biaha e cubano a toca lona. Chico su wowo robez a hincha y su nanishi tabata sangra mientras cu su boca tambe tabata hincha door di e feroz golpinan cu e venezolano tabata conecta na su cara. España a pisa 154 lbs. y Varona 152½ lbs. Aunke cu España a gana facilmente toch e no a logra satisface completamente ya cu varios biaha e tabata tin su contrario na borde di un knockout pero incomprendiblemente e mes tabata busca clinch den varios di e ocasionnan aki. Di acuerdo cu e contrat cu e manager di Ismael España, Max Pérez tin firma cu Johan Stefannie, nos lo mira e campeon venezolano den accion contra di nos campeon medio, Sugar Boy Nando, dia 10 di otro luna den Swingsters Square Garden.

HOP FALDERIERE!

SAN NICOLAS. — Dialuna nan a cohe R.D. y a hiba el na warda di polis. El tabata completamente burachi y cu un palo di bunga baseball el a kibra nuebe glas na su cas, despues el a priminti di paga donjo di cas e gasto.

MUCHA DI DIESDOS ANJA DOS DIA DEN PELIGRO DI MORTO DESPUES DI A BEBE BIBIDA STERKI

ORANJESTAD. — Poco tempo pasa a sosode cu C.T. di diesdos anja cu ta biba na Palm Beach a bebe bebida sterki y dokter mester a tuma el pura bao di consulta. Dos dia e mucha no por a come ni papia ni para. Por medio di dos inspuit dokter por a larga su curason sigui camna. Awor e mucha ta tur bon di salud atrobe y tin un experiencia mas.

Probablemente den e caso aki no ta worde haci na grandi loke a sinja na chiquito.

CUMPLEANJOS FELIZ

Ayera dia 27 September a cumpli anja Srta. Fabiana Maria Geerman. Ella a cumpli 22 anja. Su familia ta felicitcer ella y nos tambe ta desea ella hopi anja mas di bida den union di su familia.

— — —

Felicitacion sincero nos ta dirigi awe na Sr. C.F. Jordan ken a cumpli awe cuarenta anja.

— — —

Tambe ta di fiesta awe Sr. Marcial Tromp, pa tal motibo awe el ta celebra dia di su natalicio. Nos ta desea Sr. M. Tromp tur cos bon den su futuro nida.

— — —

Nos sinceros deseos na Sr. Henny Dijhoff pa motibo di su cumpleanjo riba es dia di awe.

AWE NOCHI HEINEKEN'S KNOCKOUT TA CUMINZA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa 8.15 di awe nochi den Wilhelminastadion lo tin e candeloso encuentro di softball femenino entre e dos equiponan di Dakota, Rio Club y Estrellas Dakota. E partido aki cu mester a tuma luga dia Vierna pasa a worde cancela door di e amenaza di e orcan Janet. Estrellas Dakota lo sali den defensa di e copa aki cu nan a gana anja pasa caba pa asina nan bira donjo definitivo di e codiciado copa. E damasnan di Rio Club ta den bon forma y ta sigura cu e anja aki ta nan ta hiba e copa. E equipo ganado lo enfrenta e damasnan di Aruba Jrs. dia Vierna anochi den wega final.

LADRON A HIBA DOS HALA DI GALINJA

SAN NICOLAS. — Un di es dianan aki nan a horta na „Rising Sun Grocery" na San Nicolas. Na promer tabata dificil pa bisa kiko e ladron a cohe. Despues nan a discubri cu dos hala di galinja di ijs y poco placa chiquito a disparce. E ladron ken nan no a hanja ainda, a drenta door di un porta di cual el a kibra su candal.

ISLANAN INGLES, BARBADOS, GRANADA Y CARICACOU TIN NECESIDAD DI TUR COS

PORT OR SPAIN — E habitantenan di e islanan ingles a cuminsa cu un accion pa duna yudansa na e pueblo di e islanan Barbados. Grenada y Caricaou, quen a sufri tantu danjo asina como consecuencianan di e orcan „Janet". Aiba e tres islanan aqui nan tin falta di practicamente tur cos. Gobeirnu di Jamaica lo duna 20.000 pond y e bapor di ehercito „Oxna" lo a sali awe for di Kingston cu 150 tonelada di alimento na bordo, panja y medicina pa Grenada ta. Awe lo sali tambe mas mercancia cu avion. E lista total di mortonan na Grenada ta 110; Caricau 38 y Barbados 30.

Un avion di Marina mericano, qu tabata reconociendo e orean cu un tripulacion di 11 hende na bordo ta perdi.

E gouverneur di Trinidad sir Edward Beetham, a tene un reunion di funcionarionan di gobiernu, comerciante y otro ciudadanonan pa discuti e medidanan, qu mester tuma. El a bisa, qu na Granada tin caminda pa dos dia, mientras qu tin falta di awa.

YANKEE Y BROOKLYN CLA PA AWE MERDIA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Yankee Stadium lo cuminza awe merdia e serie mundial di baseball profesional entre e campeonnan di Liga Americana New York Yankees y e campeonnan di Liga Nacional, Brooklyn Dodgers. Cassey Stengel muy probablemente lo inicia e serie cu Whitey Ford ariba monticulo y Walt Alston lo usa e gigante Don Newcombe..

E siguiente line-up ta anuncia:

BROOKLYN

Gilliam lf.
Reese ss.
Snider cf.
Furillo rf.
Hodges lb.
Robinson 3b.
Zimmer 2b.
Newcombe p. (20—5)
Campanella c.

NEW YORK

Bauer rf.
McDougald 3b.
Noren cf.
Collins 1b.
Cerv lf.
Martin 2b
Rizzuto ss.
Ford p. (18—7)
Berra c.

PREMIO EUROPEO DE LITERATURA PARA 1956

La Comunidad europea de Asociaciones y Clubes del Libro ha fundado, bajo el patronato del Centro Europeo de la Cultura, un Premio de Literatura, que se concedera por segunda vez el 15 de junio de 1956 en Ginebra. El premio distinguira al manuserito inedito de una novela o de una biografia de gran calidad literaria y de alcance bastante general para que pueda publicarse en varias lenguas. El concurso queda abierto para todos los autores, sin distinción de nacionalidad, de lengua o tema.

Los manuscritos, que se aceptaran hasta el 30 de noviembre de 1955, deberan tener de 200 a 400 paginas mecanografiadas a doble espacio y entregarse en doble ejemplar, respetando las condiciones de anonimato especificadas en el reglamento. El jurado internacional lo integraran los Sres. Jean Giono, Ilgnacio Silone, Stephen Spender, Frank Thiess, H. Dressler y Denis de Rougemont.

El premio es de 10.000 francos suizos, a los que se agregaran los derechos de autor de la obra coronada. Esta se publicara por los Clubes, Asociaciones del Libro y por editores de Europa y América en ediciones comerciales.

(UNESCO)

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diarazon 28 September

CINE

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Francis joins the wocs"
RIALTO 6.00 p.m.: „Crazy over horses"
8.00 p.m.: „Una mujer sin amor"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Weg ohne umkehr"
AURORA 7.30 p.m.: „Jungle headhunters"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Scaramouche"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
Muziek Popular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Bordens Coffie
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Peticiones
21.00 Muziek Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Hitnan Sur Americano
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
11.33 „Rayito del Sol"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Fin de transmision



Dia 14 September 1955 a contrae matrimonio Sr. Pablo Tromp y Srta. Sofia Kelly. Na e simpatica pareja aki nos kier dirigi aunque poco laat nos mas sinceros felicitaciones.

Foto Bonke.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 26

Y varios rato mas e muchanan a queda hunto burlando y charlando y tabata como si fuera e alegria di awe nochi no tabata conoce limite.

Pero como na tur cos ta bini un fin, asina tambe a bini un fin na e alegria aqui, pasobra a yega of mehor dicho a pasa ora dje muchanan drumi. Anna a hiba nan na nan cuarto y ora cu el a paga luz di nan cuarto y a yega afó, el a hanja Carlos para banda di stul di Elsa cu su man riba esaqui su skouder.

Hamas Anna por a yega di sinti un ataque di jalurs mas violento cu e momento aqui. Y masque cu Carlos su manera calmo por tabata un prueba pa e quita tur desconfianza, sinembargo e encendio di desconfianza ya a cuminza ta forma den curazon di Anna. Y den su mes el a dicidi di no larga nan solitario ni un rato mas. Sin puntra ningun hende nada e tambe a bisti su mantel ora a yega momento di Elsa bai. Awe e no ta larga Carlos soi hiba Elsa camina. Como si fuera ta inocentemente el a haci e cos aqui, ora nan a sali y a cohe camina pa cas di Elsa, Anna tabata combersa masha anima y tabata combersa recordando tur e co'i pret dje muchanan. Dilanti cas di Elsa nan a despedi masha cordial di otro. De lo contrario Carlos tabata masha silencioso awe nochi.

Ora di regreso, pa quita e homber su manera pensativo, Anna a pasa man den su braza y tabata caricie na tur sorto di manera di mas amable.

E muhe a haci asina tanto cos te cu e homber a deshoga su mes na tal manera:

„M'a hanja e vers di Ita masha sentimental awe. Y el a emociona Elsa mortalmente — abo a salba su yiu — pero enter e asunto ta queda un cos sin misericordia. Mi ta sinti mi ainda culpable pa cun'e. E tin algo noble den dje. Y esai m'a ripara na momento di boso regreso foi Suecia, y awe nochi tambe. Ta rezona quizas dramatico, pero awe nochi mes m'a pidie pordon trobe. Y mi picar ta obliga nos di sigui biba pa semper un bida di enganjo y mentira pa nos, pa publico y pa nos yiunan. Lo mi mester munstre un dia cu lo mi haci tur loque mi por p'e y su yiu, pero mi mester bis'e alavez acerca, cu lo mi queda di bo si, pa semper".

„Si, Carlos, mi ta haci tur mi posible tambe pa mi no ser jalurs of alomenos pa e no sospecha esai. Pero tin bez e cos no ta para na mi man. Bo mester comprende cu ta hende mi ta y bo esposa cu tin derecho completamente riba bo y pa mi munstra bo amor, mira cuanto sacrificio mi a haci caba, hustamente pa bo por queda pa mi y mi yiunan. Y no obstante m'a mira awe nochi cu tur mi molesternan lo bai pornada, ora m'a mira bo para banda di dje cu bo man riba su skouder. N' tabata falta nada pa mi a bira loco".

„Ta quico bo tabata quier anto?"

„Wel, loque mi tabata quier ta pa mi por a bira completamente bo muhe manera antes, mescos cu prome cu Elsa a entremete den nos bida matrimonial".

„Si t'asina ta bo deseo, lo mi cumpli cun'e tambe, pasobra loque b'a haci, e sacrificionan cu boluntariamente b'a haci, ningun otro muhe lo no haci esai. Y mi ta priminti bo di queda fiel na bo y di aleja mi mas tanto posible di Elsa. Lo bo por confia mi y sigui deposita bo amor y confianza den mi"?

„Carlos, esai no ta cos di papia mes, pasobra tur loque cu m'a haci tabata unicamente pasobra mi sa cu mi no por biba sin bo amor. Mi ta dispuesto ainda na soporta si ta posible mas tanto ainda, contal cu ta pa nos felicidad bira mas duradero. Mi ta stima bo te ainda mescos of mas cu antes y nada, ni ningun hende por pone mi confianza vacila den bo".

Y masha pega banda di otro, cada un cu nan mes pensamento e pareja aqui tabata pasa den e cajanan frio e anochi ai cu destino pa cas.

SEGUNDO PARTI
Capitulo I

A pasa varios luna despues dje anochi aqui y ya Hans a cuminza ta crece formal y tabata tuma cas haci di dje y e tabata hariteit di enter e cas. Su rumannan tabata goza masha tanto com e mucha aqui tabata conoce e batimento na porta di su tata y tambe com bon e tabata distingui e tata su steni.

Atardi pa 5'or mas o menos, cu tabata ora di Sr. Carlos regresa y cu e bati na porta manera custumber, unbez Hans chiquito ta gatia pura riba man cu pia bai na porta y e ta hiza cara mira e tata y ta haci tur sorto di cos p'e tata comprende cu e quier pa e hiz'e y carg'e.

Y di e manera ai e pober mucha inocente aqui a bin horta no solamente curazon di e tata, pero tambe di Anna, quende e tabata considera y quere sigur cu ta su mama. Y como e tabata asina pret, el a bira co'i hunga di tur e otro rumannan.

Den silencio Anna tabata desea pa en realidad e mucha aqui por tabata su propio yiu, pasobra e no tabata mira ningun diferencia den esaqui, como e tabata trata e mucha aqui cu masha amor y e tabata stima e mucha inocente aqui cu un ternura inexplicable, pasobra e pober inocente no conoce y quizas hamas lo e hanja conoce tampoco e historia di su existencia.

Ademas tambe pasobra e no tabata su mama e tabata trata e mucha aqui cu mucho mas cuidao pa nada no pas'e.

— — —

Anjanan tabata sigui nan curso y no a pasa nada di importancia. E muchanan tur tabata considera Hans chiquito como nan ruman y hasta nan tabata malcrie. Y asina Hans tabata crece balente te cu el a yega na edad di bai scool.

Dolfi, quende tabata mas pega cu Hans, tabata ripara cu admiracion ta di com tantan Elsa tabata munstra semper asina tanto atencion solamente na Hans. E tabata ripara cu qui ternura Elsa tabata carga Hans y caricie. Y.... estando mucha naturalmente el a cuminza bira un poco jalurs, pasobra antes tantan Elsa tabata munstre mas tanto carinjo pero awor ta cu Hans so! e ta preocup'e.

Y el a queda ainda mas stranjo ora cu el a tende cu riba insistencia di Elsa Hans a bai scool un anja mas fempran cu su tempo. Y e tabata puntra den su mes: Ta qui interes tantan Elsa tin asina tanto den Hans? Quico ta import'e educacion di Hans? Ta qui derecho e tin di entremeté den un asunto cu solamente ta toca na majornan di Hans?

Esaqui tabata e sospechonan di Dolfi. Pero como sintir di mucha no por sondea mucho leu y profundo, e asunto aqui a caba te ai. Y el a queda solamente un poco jalurs.

E yiu di mas grandi Wim a pasa su examen cu bon exito na H.B.S. y tabata reina masha alegria den cas di famia Verward

E dia ai na mesa como Wim a bandona scool e por a bebe binja na mesa hunto cu su tata, mientras despues nan a huma siga hunto tambe. Pronto Wim a bira oficial den chercito y tabata bini cas de bez en cuando den su uniform, pa mas grandi orgullo di su majornan.

Tempo cu Wim tabatin verlof, e tabata pasa su tempo na cas, hungando cu su rumannan. Esun cu e tabata gusta mas tanto tabata Hans y e tabata hunga tur sorto di wega di baldadi cun'e, loque Elsa no tabata gusta mucho, como e tabata hanja e weganan aqui masha peligroso.

Y estando mama unavez, e no por a sconde tur ora su amor pa su yiu chiquito y esaqui a bin pone e muhe aqui ta bira vervelend den bista di e muchanan.

Y e cos di mas peor cu tabatin ta, cu hasta Hans mes Elsa tabata fada de bez en cuando cu su consehonan y scualnan chiquito.

Un di e biahanan cu el a stop un wega poco bruto cu Wim a hunga cu Hans, esaqui a bis'e:

„Tantan Elsa paquico bo mester preocupa bo asina tanto cu Hans? Bo ta lubida quizas cu ta mucha homber e ta? Pa e bini un mucha cu ta sirbi, anto e mester corre, bula, cai, ricibi golpi, etc. etc. Awor numa mi ta comprende ta paquico nunca bo no a casa. Bo ta masha contra e weganan bruto aqui. Y si bo tabatin un yiu, lo b'a cerr'e den kashi di glas".

Aunque cu e palabranan aqui tabata pronuncia den chanza, nan tabata manera un berdadera lanza den Elsa su curazon y na sorto di ocasionnan asina e tabatin gana di grita bisa:

„Hans ta mi yiu, yiu di mi curazon; mi tin plena derecho riba dje".

Sinembargo pa hopi motibo esaqui mester a queda secreto, como el a duna su palabra y si e mester denuncia esaqui lo ta malo p'e mes tambe.

Y poco poco segun cu e yiu tabata creciendo, Elsa tabata sinti cu e bida di misterio aqui tabata birando insoportable p'e, pasobra Hans tabata crece cu gratitud p'e, pero cu amor pa Anna, loque en realidad mester tabata net contrario y den su interior e tabata sufri di celo ora cu e tabata mira com carinjo e mucha tabata munstra Anna. Pero e dolor aqui ta solamente e sol por a sinti.

Como ta Hans tabata cos di pasa plezier na cas, e muchanan tabata sinja Hans tur cos, hasta nan lesnan, de la manera cu ora cu a yega momento pa Hans bai scool, ya e tabata sa varios cos foi cabez cu otro muchanan ainda mester a bai sinja na scool.

— — —

Tabata un dia inolvidable pa Hans e mainta cu e mester a bai scool pa di prome bez. Naturalmente cu nos no ta conta acerca e tempo cu el a bai freubelklas.

Mainta tempran Hans mester a lamta, pasobra e tabatin di bai scool di berde mes. Y ya Sr. Carlos a pone su bicicleta dilanti porta di cas pa e hiba e tercio scool.

Despues di a tuma despedida di tur hende di cas, nos amigo a hanja un asiento riba bicicleta di Sr. Carlos y pronto el a disparce foi bista di Anna y Elsa, quende a para den porta ta jama adios.

Lagrimanan abundante tabata brota foi wowo dje dos amiganan aqui cu destino a uni na un manera asina dramatica. Tur dos ta jora pa e mes un yiu cu ta solamente di uno sol, pero cu no tin derecho di jama su mes mama. Tampoco e yiu no tin derecho di sabi cu esun cu e ta stima asina tanto, no ta su mama. Y esaquinan ta casonan cu ta pasa den bida di hende, ta un dje complicacionnan cu hustamente ta duna bida su interes.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Aunque cu tur protestanan di Pancho su maneer tempran nan mester a sali cu e caravana. Tabata un caravana bastante largo, pasobra fuera di tur e hombernan cu mester a bai Fort Jefferson, nan esposanan tambe a pretende di bai hunto, ni maske cuanto a bisanan cu e caminda pa Fort Jefferson ta peligroso nan no kier a tende y nan a cohe nan bogote nan y agrega nan mes hunto asina ta cu tabata hopi hende mes tabata bai core mes un peligro. Cisco tabata poco fastioso weitando tur e muhernan, pero si e bisa cu nan mester keda anto Estrelita tambe mester keda y esey el no kier asina ta cu el a dicidi di sera wowo larga nan bai, con cu para nan lo keda.

Asina cu asina di dia a cuminza ta habri nan a cohe caminda. Mando a worde duna y cabai nan a cuminza nan trabao duro di transporta hende y hala wagennan pisa.

Tata di Estrelita y e segundo hefe un tal Señor Adan ta bai dilanti y Señor Pla manera e tata di Estrelita jama ta bayendo riba su cabai cu un cara contento y e no por wanta su alegria mas el a bisa Adan: „Ta suerte cu nos tin Cisco Kid como guia, bo no ta hanja Adan". „Ami no ta confia e tercio cy mucho" Adan a bisa cu un cara sara.

IN HET HARTJE VAN AMSTERDAM KLINKT WEST-INDISCHE MUZIEK

Wie al eens „LA CUBANA", een kleine bar midden in het hartje van Amsterdam, is binnengestapt, vaelt zich direct opgenomen in een sfeer die hem de kaude en guurheid buiten valkomen daet vergeten. Reeds aan de vestiaire omspoelen zuidelijke klanken de bezaeker. Terwijl hij zijn jas in bewaring geeft, trekt een eigenaardige fluittaon zijn aandacht. Hij kijkt het rokerige zaaltje in am de bespeler van dit instrument te ontdekken. Ziet een vrij gezette man met een fluit aan de lippen, waaraan hij wonderlijke tonen ontlokt.

„Een soort tweede rattenvanger van Hameln", denkt de nieuwaangekomene en probeert zich onwennig een weg door het kleine propvolle zaaltje te banen om aan de bar nog een plaatsje te bemachtigen.

„Piauw, piauw".

Max Woiski dirigeert zijn klein ensemble. De hartelijkheid van warme streken omgeven de zo juist binnengekomen klant, die z'n eerste drankje aan de mond zet. De fluit begint weer te spelen. De bezoekers schijnen zich allen wonderwel thuis te voelen in dit gedempt verlicht zaaltje, bij deze voor Nederland wonderlijke muziek. Een half uurtje later zingt de zich eerst zo onwennig voelende bezoeker het refrein mee van „Bruine bonen met rijst".

„Alstublieft".

De barkeeper schuift hem een kaartje toe. Hij houdt het in het licht. Een recept. Een nationaal recept uit een land waarboven de Nederlandse driekleur wappert, een land waar Nederlands gesproken wordt. Suriname eet en Max Woisky probeert het meerdere mensen te laten eten: bruine bonen met rijst.

Wie is toch deze Max Woiski die de laatste jaren in de Nederlandse amusementsmuziek zo'n befaamde naam heeft verkregen?

Natuurlijk weet men in Nederland: een Surinamer, die in de oorlog voortging door Duitsers verboden muziek te brengen. Hij moest dit in de oorlogsjaren, mede door zijn weigering om fl. 100.— per week in de kas van „Frontzorg" te storten, met het vernielen van zijn zaak boeten.

Max Woiski dook onder en bestond het om onder de neus van de Duitsers, achter de gesloten deuren van zijn vernielde zaak, deze vóór de bevrijding weer zover op gang te hebben, dat hij brutaalweg 4 Mei 1945 heropende en daarmee bewerkstelligde dat in zijn zaak het bevrijdingsfeest uitbundig gevierd werd.

Natuurliik weet iedereen op de Antillen wie Max Woiski is. Niet alleen vele Surinamers kennen hem persoonlijk, ook Antillianen en Nederlanders. Vele verlofgangers brengen 't etablissement 'n bezoek. Het is bovendien een plaats waar men verlofgangers uit de West makkelijk treft, omdat de klanken uit de West hen trekken.

Het begon allemaal een hele tijd terug in Suriname, toen een kleine zesjarige dreumes van zijn gespaarde dubbeltje, inplaats van snoep of ijs, een blikken fluitje kocht. Hiermee dreef hij de gehele familie tot wanhoop. Waar hij ook ging of stond, het blikken fluitje ging mee. Op zich zelf niet zo erg, zolang hij niet probeerde er steeds weer wijsjes aan te onttrekken. Met succes overigens.

Op ziin twaalfde verjaardag had hij het ding nog. Toen, bij een ruzie met een vriendje, trapte zijn vriendje dit liefste bezit kapot.

Woedend sloeg Max Woiski van zich af, hard huilend. De vader van het vriendje gaf de jongen een andere fluit: een flageolet.

Geestdriftig kwam hij thuis. Dit was pas een muziekinstrument!

Hier kon hij pas op spelen. Hij kan het nog steeds.

Vader Woiski liet de jonge Max les geven door een kapelmeester, maar Max vond noten en notebalken veel te moeilijk. Zonder ging het ook wel, dacht hij. Nog steeds componeert hij in „do re mi fa sol" Notebalken gooit hij, zijnde onnodige ballast overboord.

Eigenlijk lag een muzikale loopbaan helemaal niet in de lijn. Vader wilde hem laten studeren, maar de zeventienjarige Max had na het behalen van zijn MULO diploma helemaal geen zin meer in verdere studie. De handel, dat leek hem wel wat. „Oom „Bueno" een kennis van de familie liet hem anderhalf jaar volontairen, daarna kwam Max als typist bij de Bauxiet maatschappij. De malaise werd ook in Suriname merkbaar. Na nog verschillende betrekkingen te hebben vervuld, werd het ene handelshuis na het andere gesloten.

„Alleen oom „Bueno" scheen geen last van de malaise te hebben. Hij vertrok voor verlof naar Holland en liet het beheer van zijn zaak over aan de vier-en twintig jarige Max Woiski. Max Woiski genoot een half jaar lang van de verantwoordelijkheid. Toen oom „Bueno" terugkwam prees hij hem uitbundig om zijn zakeninzicht. Prompt stichtte Max zelf een „onderneming".

De „Paramaribo Union Club".

Het leek een succes. Alleen zo jammer, dat de 120 leden van de societeit vergaten hun contributie te betalen, maar niet vergaten van de goedkope borreltjes te drinken. Het gevolg was, dat na drie maanden de zaak op de fles ging en Max Woiski aan boord van de „Cottica" stapte: bestemming Nederland. Hier kwam hij op een winderige, gure dag in Maart aan met tien gulden op zak, zijn flageolet in de koffer en een aanbevelingsbrief voor een kennis van zijn vader bij zich. Die kennis hielp hem financieel door de eerste moeilijke maanden van zijn verblijf heen. Raadde hem aan te studeren. Dus studeerde Max. Handelskennis. Hij verwierf zich vele vrienden en kende binnen een paar maanden den Haag op zijn duimpje. Speelde zo nu en dan voor de aardigheid mee met Surinaamse musici die in „Tabaris" werkten.

En zo ontstond als vanzelf zijn muzikale loopbaan. Het ging niet over rozen, dat muzikale pad van de Surinaamse jongen.

Toch kreeg hij langzaam maar ecker meerdere bekendheid. Zijn verloofde was inmiddels ook uit Suriname overgekomen. Zong en danste lang niet onverdienstelijk. Werd direct in „Claridge" in den Haag gecontracteerd.

In 1938 vertrokken de Woiski's naar Parijs om daar het geluk te beproeven. Zonder werkvergunning speelde Max eerst. Clandestien a raison van 50 franc per dag. Gelukkig was het voor de oorlog, 50 franc betekende eten genoeg voor beiden.

Begin 1940 kwam de eigenaar van „Tabaris" uit den Haag hem een zeer voordelig contract aanbieden. Max en Alma zwichtten, keerden naar Nederland terug.

Met een eigen Cubaanse show trad hij o.a. in het Tuschinsky theater te Amsterdam op.

Met de Duitse beztting van Nederland werd alle andere muziek dan die waar voor de Duitsers gevoelig waren, aan de kant gezet. Zuid-Amerikaanse muziek konden de Duitse oren helemaal niet verdragen. Maar Max stichtte onverstoord zijn eerste „La Cubana" in de Amstelstraat, aan welk etablissement prompt het bordje „Für Wehrmacht verboten" verscheen.

Zijn vrouw Alma moest het pas opgerichte zaakje drijven. Max had een accordeanist aangesteld, want zelf speelde hij tezamen met de in Nederland zeer populaire pianist Freddie Johnson, in „Savoy" op het Leidseplein.

I October 1940 moest de directie van „Savoy" het contract met Johnson en Woiski verbreken. De Duitse officieren wilden geen Amerikaanse muziek.

Freddie Johnson trok met Woiski mee naar „La Cubana" in de Amstelstraat en redde daardoor dit etablissement.

Brutaalweg speelden beide musici onder de oren van de Duitsers er de nieuwste Amerikaanse composities in de bezettingstijd.

Het kroegje werd een oase voor vele jazz-liefhebbers in de stille verduisterde stad.

Toen raakte Amerika in de oorlog. Dit betekende internering voor Freddie Johnson. Op 1 Mei 1942 verhuisde Woiski naar de Leidsestraat. Anderhalf jaar later werd de zaak vernield. Na afloop van de oorlog werd het echter weer wat het altijd geweest is: een zaak waar men gezellig zit. Een zaak waar de verlofganger uit de Antillen zijn vrienden en bekenden ontmoet.

De Surinaamse muziek verwierf in Nederland een eervolle plaats onder de lichte muze.



Sra. Nora Walsh a moeri na Chicago y nuebe jioe di dje a bai su entierro. Cuater di e jioenan ta victima di enfermedad di musculo for di infancia y pesci nan mester a worde conduci na e entierro cu stoel di rol. E difunta tabata mas cu mama soi pa nan pasobra e tabata nan verpleegster tambe, nan consehero y tur nan speranza. Awor e responsabilidad ta cai completamente riba e tata, Walter, y e ruman mas bleuw, Tom. E cuater victimanan di e enfermedad tur ta bao di 19 anja di edad.

Argentinie en Paraguay bespreken plan voor politiek asyl van Peron

BUENOS AIRES, 27 Sept. — De nieuwe Argentijnse minister van buitenlandse zaken, dr Mario Amadeo, heeft vandaag aan verslaggevers meegedeeld, dat de regeringen van Argentinië en Paraguay een „eensgezind plan" bespreken ter oplossing van het vraagstuk van het politiek asyl van oud-president Perón.

Terwijl deze besprekingen aan de gang zijn, wordt Perón nog steeds in afzondering gehouden aan boord van de Paraguese kanonneerboot „Humaita", het zusterschip van de „Paraguay", aan boord waarvan hij een week geleden zijn eerste wijkplaats vond. De toestemming voor het uitvaren van het schip zal vermoedelijk niet lang meer worden ingehouden. De 1.120 km lange reis naar Asunción zal over Argentijns gebied gaan en een Argentijns marinevaartuig zal het schip tot de grens begeleiden.

Amadeo maakte bekend, dat alle beperkingen op het reisverkeer met Uruguay, die door Perón zijn uitgevaardigd, onmiddellijk zullen worden ingetrokken. Dit nieuws werd met voldoening te Montevideo ontvangen.

DE OOSTENRIJKSE OLIEPRODUCTIE

WENEN. — De Oostenrijkse olieproductie zal dit jaar, naar verwacht wordt, 3,5 millioen ton bedragen, hetgeen iets meer is dan tijdens het Russische beheer, aldus verluidt in doorgaans welingelichte industriekringen. Deze hoeveelheid is toereikend om de Oostenrijkse olieraffinaderijen in bedrijf te houden, aldus genoemde kringen. Voorlopig is de directie van het oliestaatsbedrijf niet van plan de productie boven dit niveau te brengen. Rusland zal gedurende tien jaar 1,2 millioen ton petroleum elk jaar van Oostenrijk krijgen ingevolge de bepalingen van het Oostenrijkse staatsverdrag, dat in Mei jl. werd getekend.

EGYPTE ACCEPTEERT RUSSISCHE WAPENLEVERING

LONDEN. — Egypte heeft een Russische aanbod tot wapenlevering aanvaard, aldus heeft een woordvoerder van het Britse ministerie van buitenlandse zaken meegedeeld. De woordvoerder zei, dat de Britse minister van buitenlandse zaken, Harold Macmillan, de kwestie deze week te New York met zijn Amerikaanse ambtgenoot, Dulles, zal bespreken.

EGYPTE ACCEPTEERT RUSSISCH WAPENAANBOD

LONDEN.: — Egypte heeft een Russisch aanbod tot wapenlevering aanvaard, aldus heeft een woordvoerder van het Britse ministerie van buitenlandse zaken meegedeeld. De woordvoerder zei, dat de Britse minister van buitenlandse zaken, Harold Macmillan, de kwestie deze week te New York met zijn Amerikaanse ambtgenoot, Dulles, zal bespreken.

SOWJET-DIPLOMAAT TOEGANG TOT AUSTRALIE GEWEIGERD

MELBOURNE, 27 Sept. — De Australische autoriteiten hebben een Sowjet-diplomaat, Boris Tsjoedinof, attache aan de ambassade te Wellington in Nieuw-Zeeland, de toegang tot het land geweigerd, toen deze in Fremantle (West-Australië) aan land wilde gaan. Tsjoedinof is naar Nieuw-Zeerland teruggekeerd.

BANK-PRESIDENT VAN PARAGUAY IN NEDERLAND

's GRAVENHAGE, 27 Sept. — Minister Van de Kieft heeft vanmorgen de president van de Centrale Bank van Paraguay, Etifanio Mendes Fleitas, ontvangen. Hij is op doorreis in Nederland op terugweg van Turkije, waar hij de besprekingen van het Internationale Monetaire Fonds bijwoonde. Na zijn bezoek aan Nederland, waar hij ook besprekingen zal voeren over het openen van handelsbetrekkingen, vertrekt hij naar Londen. Vanmiddag bood de Nederlandse regering hem een lunch aan, waarbij aanzaten functionarissen van de departementen van buitenlandse zaken, financiën economische zaken en van de Nederlandsche Bank.

PRINSJESDAG 1955



Overzicht van de ridderzaal tijdens de troonrede van H.M. de Koningin.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta feitando pa e bai traha mainta tur trankil di dje di diripiente su jioe muher a core bini „Papa dunami un chens sino mi ta jega school laat". Net el a cuminza laba su cara cu ata su jioe homber tambe a jega „Ami tambe mester di un chens pasobra mi tin hopi pura". Lorenzo a dicidi di sali para pafor pasobra e banjo a cuminza bira poco preta y promer cu Pepita tambe bini y sakele pafor.

Y di pafor el tabata curashanan haci liher pasa pasobra el tambe tin cu bai traha pero que va lugar di nan sali liher nan ta tuma tempo di contestele bisele „No ta nada si bo jega laat", pero si nos jega laat nos maestra ta rabia cu nos". Esta no net manera pober Lorenzo no tin hefe anto ki clase di hefe?